TERRITOIRE DU RUANDA URUDI

PARQUET DU RUANDA

K I G & B I -/2 // Luf

N° 1375/D.5+/VII.
OBJET:

ARM: MENDES FORFAITAIRES Lum

1015 DE NAI 1951.-

Migali, le lo Juin 1951.-



lonsieur l'Officier de Police Judiciaire,

J'ai l'honneur de vous retourner, sans observation, les P.V. d'amendes forfaitaires proposées au cour du mois de mai 1971, Par Monsieur l'Officier de Police Judiciaire Caupin. Ceux donnant lieu à des poursuites éventuelles ont été retenus au Parquet.-

IN SUBSTITUT DU FROCURTUR DU ROI,

A. VAL HONOI.-

Monsieur l'Officier de Folice Judiciaire

RUNENCERI .-

* RUANDA - U	RUNDI Transmis le
Résidence : bua	à Monsieur le Substitut du Procureur du Roi
Territoire :	hengen: - à V-
P. V. Nº 18	Le Commissaire de Police  L'Officier de Police Judiciaire
	PRO JUSTITIA
Prévenu:	L'an mil neuf cent cinquante of un, le die - neurieum.
	Nous, Police Judiciaire, à compétence Générale,
Prévention :	à forbença nous trouvantà forbença , avons constaté que le sieur RUSANGIZA
	fils de liberaries de de legiseruleur que ,
	résidant à traveillem confinction le le le le le colibataire, - marié à lugiraquire.
	immatriculé à le , paraissait s'être rendu coupable de in die uis line au françait
Objets saisis:	
	faits prévus et punis par l'ul 48 du dieut
	de 16 puns 422
	Le prénommé interpelé au sujet des faits repris ci-dessus a répondu comme suit :
Observations:	de travuil, hur raison bendans
	6 four bendant le servis d'avis
	Bs bui c'est uset; pur fumme
	était malat.
	C - 43

Nous l'invitons à verser entre { les mains du Greffier du Tribunal de
( 1195 mario,
avant le 30 mi 1954 une somme de granute français augmentée des décimes légaux, soit qui la mana de 18 en date du 24-5-17
à titre d'amende transactionnelle;
à-verser à l'indigène
à titre de dommages et intérêts, la somme de
pour le préjudice qu'il lui a causé, et à faire dans le même délai, entre les mains de
abandon des objets suivants:
l'a vertissant que l'accomplissement de ces formalités dans les délais fixés mettra fin aux poursuites, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par Monsieur l'Officier du Ministère Public.  Le comparant nous a déclaré expressément accepter les dites propositions et a ajouté ce qui suit :
punt
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
En foi de quoi il signe avec nous le présent Procès-Verbal.  Je jure que le présent Procès-Verbal est sincère.  Le Comparant,  Le Comparant,
Nous avons délivré la quittance no du
Nous avons avisé le Greffier de

L'O. P. J.

RUANDA-UR	J N D I Transmis, le
Territoire de //	all euren à Monsieur l'Officier du Ministère Public,
P. V. Nº 19.	L'O. P. J.
* *	PRO=JUSTITIA.
A CHARGE DE:	L'an mil neuf cent cinquante, un le finglem-lenieme jour
NGOBOKA,	nous, Coupin R. officier de Police judiciaire
reviellen	à compétence. Perse la Revier de la Revier d
Him	Avons constaté que le nommé la sobre le le nommé la
	Colline & Lande House char Dipp
PRÉVENU DE :	
in charing him	Paraissait s'être rendu coupable de: Judișcife au travail.
INFRACTION	d. Avil absence pendant 25 jours annois
PRÉVUE ET	76.

T. S. V. P.

PUNIE PAR :

de 16 purs yer

Le prénommé, interpelé au D-Reconnaissez-vous les R-	faits mis à votre charge	?		
En vertu du prescrit de l'ai mains, avant le 20	moi hum as 24	la somme	de: Cen Juan	
à titre d'amende transaction ment par Monsieur l'Officie à faire entre nos mains abar	nelle pour mettre fin aux r du Ministère Public :			
qu'il nous a remis; à verser à titre de Domma	ges et Intérêts la somm	e de:		
Le comparant nous a marq	Fr. à titre d'A. F	-quittance no		
D. I. remis le				
En foi de quoi il signe avec Je jure que le présent proc Le comp	nous. ès-verbal est sincère.		Jan.	4

RUA	LN D	A - U	RMN	IDI	
Territ	toire	de	1hu	Leuze	1 m
P.V.	Nº	20	)		

-				A	(4)
П	12	ns	m	18	le
AU.	A 64	113	FILE	LU	BOW.

L'O. P. J.

THE STATE OF THE PARTY OF THE P			
A CHARGE DE:	L'an mil neuf cent cinquante, com	le Vingti unione	jour
RACENZA		officier de Police judi	ciaire
10	Nous trouvant Avons constaté que le nommé	AGENZA .	**********
PRÉVENU DE:	fils Basuriki et	Le agrandando de to	Open.
udiovistim an	Paraissait s'être rendu coupable de :	ligeipeine autravail	
INFRACTION PRÉVUE ET	anois de amil	- Jennama Grans	
PUNIE PAR :	245.42		***********
Olected Sen.	1 (1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1		
2		T. S. V	. P.

Le prénommé, interpelé au suj D-Reconnaissez-vous les fai R-	ts mis à votre charge?	s, a répondu comme	suit:	=======================================
En vertu du prescrit de l'artic mains, avant le 30	Hone vo 9:	la somme de	town to a	Z to
à titre d'amende transactionne ment par Monsieur l'Officier d à faire entre nos mains abando	u Ministère Public:	suites judiciaires, à п	noins qu'il n'en soit c	lécidé autre-
qu'il nous a remis; à verser à titre de Dommage	s et Intérêts la somme de :			
Le comparant nous a marqué	Fr. à titre d'A. Fquitt	versé : ance nº	du	
D. I. remis le				
En foi de quoi il signe avec no Je jure que le présent procès- Le compara	ous. verbal est sincère.		Young	

RUANDA-UP Territoire de	
P. y. Nº 21	L'O.P.J.
	PRO=JUSTITIA.
A CHARGE DE:	L'an mil neuf cent cinquante, un le l'ungt unitari jour
RUHATANA	NOUS, GRUPINR officier de Police judiciaire
	Nous trouvant & Rushenger  Avons constaté que le nommé PUHFTTANF
PRÉVENU DE :	line Cyuve, som chef Rwanilara chef. Mulera
ediscistive	Paraissait s'être rendu coupable de: prolise if live ou travaire  1: est absonde poudant + jours au moio d'ann
INFRACTION PRÉVUE ET	[ Whise ellection to 0' bring)
PUNIE PAR :	faits prévus et punis par OUT US Doc. 16.3- 1992
your 26 lums	
1	T. S. V. P.

Le prénommé, interpelé au suje D-Reconnaissez-vous les fait R- D	s mis à votre charge?			<i>,</i>
		***************************************		
En vertu du prescrit de l'artic nains, avant le 30	mai	la somme de:	bring to change	her
	***************************************			
t titre d'amende transactionnel nent par Monsieur l'Officier de t faire entre nos mains abandon	Ministère Public:	suites judiciaires, à moi	ns qu'il n'en soit (	iecide autre-
			***************************************	
		***************************************	*************	
u'il nous a remis;	***************************************			***************************************
verser à titre de Dommages	et Intérêts la somme de:			
	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,			######################################
	and accord of nous n a	.arcá -		***************************************
Le comparant nous a marqué	Fr. à titre d'A. F.—quitta	ince no	du	***************************************
O. I. remis le				
En foi de quoi il signe avec not e jure que le présent procès-v Le compara	ıs. rerbal est sincère.	0	fam.	

RUANDA-URUNDI
RUANDA-URUNDI Territoire de Melicergus
P.V. Nº 23

-					
	22	110	227.1	C	le.
- 4	1 (1	11/3	1111	200	IC.

L'O. P. J.

A CHARGE DE:	L'an mil neuf cent cinquante, una le Vingle uni sone jour
NYIRIN KWAYA	du mois de mois
in the unity	NOUS, G AU PIN officier de Police judiciaire
	à compétence. general.
	Nous trouvant à Russesses
	Avons constaté que le nommé ////RINKWALa dels de 18a
	baham le ya et de legisativo de la college
	Cure sichel Rushilero Cheffere mulera
PRÉVENU DE :	
ludis cie le me	Paraissait s'être rendu coupable des Judisciplire on loward
	sest absenté pondant et ou mois d'an
INFRACTION	11.1 is collective as la société bris.
PRÉVUE ET	
PUNIE PAR :	
act 48	110 8- 16.2-1099-
décest du	faits prévus et punis par 314 48 - Free 23 - 19 - 52 - 19 - 53 - 19 - 19 - 19 - 19 - 19 - 19 - 19 - 1
16 juns yer	
	TSVP

Le prénommé, interpelé au s D-Reconnaissez-vous les f R-				
mains, avant le 30	icle 3 du décret du 11 juille	la somme	de: Cinqua	( Final )
à titre d'amende transaction ment par Monsieur l'Officier à faire entre nos mains aband	du Ministère Public :	suites judiciaires,	à moins qu'il n'en soi	t décidé autre-
qu'il nous a remis; à verser à titre de Dommaş	res et Intérêts la somme de	:		-
Le comparant nous a marqu	ié son accord et nous a Fr. à titre d'A. F.—quitt Fr. à titre d'A. F.—quitt	verse : tance no	du	
D. I. remis le  En foi de quoi il signe avec  Je jure que le présent procè  Le compa	nous. s-verbal est sincère.	au préjudicié	Jo.P.J.	•

RUANDA-UR	JNDI Transmis, le	
Territoire de		
P. V. Nº	L'O. P. J.	
All of the second	PRO=JUSTITIA.	
A CHARGE DE:	L'an mil neuf cent cinquante, jour	
LIMONDIMUE	NOUS, GAUPINR officier de Police judiciaire	
en e	Avons constaté que le nommé 1x A L/MUNDIMUE fuls du leut Je les et et de leut akien u/o + collins mundous	0
PRÉVENU DE :	2-chef Kowassattana Clafferie Brigarius Paraissait s'être rendu coupable de: Ludi Lei Più que Troloit -	ص
INFRACTION PRÉVUE ET PUNIE PAR :	Yes ant abandoniel le travail-le febries estection voiit blin)	
d. 48 sicut lb rums	faits prévus et punis par ard- 48- Des 16-3-1922	
2-2	T. S. V. P.	

Le prénommé, interpelé au sujet des faits repris ci-dessus, a répondu comme suit :  D-Reconnaissez-vous les faits mis à votre charge?  R- 10 10-
X
En vertu du prescrit de l'article 3 du décret du 11 juillet 1923, nous invitons le prénommé à verser entre nos mains, avant le 30- mo la somme de:
à titre d'amende transactionnelle pour mettre fin aux poursuites judiciaires, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par Monsieur l'Officier du Ministère Public:
à faire entre nos mains abandon des objets suivants :
qu'il nous a remis; à verser à titre de Dommages et Intérêts la somme de :
Le comparant nous a marqué son accord et nous a versé :  Fr. à titre d'A. F.—quittance no du
Fr. à titre d'A. F.—quittance nodu
D. I. remis leau préjudicié
En foi de quoi il signe avec nous.  Je jure que le présent procès-verbal est sincère.  Le comparant,

RUANDA-UE Territoire de	RUNDI
P.V. Nº 25	

_									
г	ra	n	C	m	1	0	.1	P	
	1 64	Y.Y.	0	AAA	×	24	III A	1	

L'O.P.J.

2347	
A CHARGE DE:	L'an mil neuf cent cinquante, con le ung donniere jour
RIBAKARE	du mois de nous, CAUPIN R. / officier de Police judiciaire
	à compétence.
	Nous trouvant à Rouge le nommé RIBAKARE les de Region ste de
	rozinago, collina elin Colea, your otrefo Ka Band
PRÉVENU DE:	chefferse musero
us dis vis live	Paraissait s'être rendu coupable de: Judi sein live au basail
INFRACTION	Il a abandonné le horai
PRÉVUE ET	Julante carces in the corner
PUNIE PAR :	
bla	faits prévus et punis par art. 48. Dec. 16.3. 1126
16 1000	
The second of I'll	I. S. V. P.

Le prénommé, interpelé au sujet des faits repris ci-dessus, a répondu comme suit :  D-Reconnaissez-vous les faits mis à votre charge ?  R-0444-
En vertu du prescrit de l'article 3 du décret du 11 juillet 1923, nous invitons le prénommé à verser entre nos mains, avant le 3/ Mai la somme de:
quisteure no 16 g 1x an da la de 14 F D
The state of the s
à titre d'amende transactionnelle pour mettre fin aux poursuites judiciaires, à moins qu'il n'en soit décidé autre- ment par Monsieur l'Officier du Ministère Public : à faire entre nos mains abandon des objets suivants :
qu'il nous a remis; à verser à titre de Dommages et Intérêts la somme de:
Le comparant nous a marqué son accord et nous a versé :
Fr. à titre d'A. F.—quittance no du
Fr. à titre d'A. Fquittance no du
D. I. rem <del>ie leau</del> préjudicié
En foi de quoi il signe avec nous.  Je jure que le présent procès-verbal est sincère.  Le comparant,

RUANDA-U	
Territoire de	Ruhmeyen!
P.W. Nº 1	

arges.				40	diam'r.
816	12	ns	m	18	le.
- A	La	11.5	244	Late	1.0

L'O.P.J.

A CHARGE DE:	L'an mil neuf cent cinquante, un le Vinight dentheme jour
V	du mois de moi
being amore	NOUS, GAUPIN. R. T. officier de Police judiciaire
/ /	à compétence.
1	Nous trouvant à Ruhangai
	Avons constaté que le nommé Kinisaman les de Bragise et de
	Wiriangalo four dout on hie de la colli he Hiry
	il chell Kabanda Chelteria Mulera
PRÉVENU DE :	
hudiscipline an	Paraissait s'être rendu coupable de: Redisserbline au travail
fiscul	Il a about de Traspie
INFRACTION	111: allerte Tation
PRÉVUE ET	1 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) (
PUNIE PAR :	
art 48 stient	21 T 11 D 200 1603 1199
de Il como le	faits prévus et punis par ant 40 tacc 16-3-1932
de la many y 22	
	T. S. V. P.

Le prénommé, interpelé au sujet des faits repris ci-dessus, a répondu comme suit :  D-Reconnaissez-vous les faits mis à votre charge ?
R- Olda
En vertu du prescrit de l'article 3 du décret du 11 juillet 1923, nous invitons le prénommé à verser entre nos mains, avant le 31- mars la somme de:
quillance a 215 q 11 us date du 24.05-57
à titre d'amende transactionnelle pour mettre fin aux poursuites judiciaires, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par Monsieur l'Officier du Ministère Public :
à faire entre nos mains abandon des objets suivants:
qu'il nous a remis;
à verser à titre de Dommages et Intérêts la somme de:
Le comparant nous a marqué son accord et nous a versé :
Fr. à titre d'A. F.—quittance nodu
Fr. à titre d'A. F.—quittance nodu
D. I. remis-leau préjudicié
PO D I
En foi de quoi il signe avec nous.  Je jure que le présent procès-verbal est sincère.
Le comparant,

RUANDA-U	RUNDI
Territoire de	RAINDI Mukengini
P. 4. Nº 9/2	

Transmis,	Lo	
ransinis,	10	

L'O. P. J.

L'an mil neuf cent cinquante, un le siegl denvirons jour
du mois de man
NOUS, GAUPIN R. J. officier de Police judiciaire
à compétence. Querale
Nous trouvant à Ruhengen
Avons constaté que le nommé Mun yauturas fils de Makamelsa
de Rejenango Collina Kiryi Loro chep.
Samla Chefferie Mulera
Paraissait s'être rendu coupable de: Judiaeilline au brassail
Il a abandonni la tragail
11.1:4 and time the Today
1 thouse was a second
2/40 8-0 162 7
faits prévus et punis par Azk. 48. Dec. 16.3.
faits prévus et punis par 777. 48. 13. 13. 13. 13. 13. 13. 13. 13. 13. 13
TCVD

Le prénommé, interpelé au sujet des faits repris ci-dessus, a répondu comme suit : D-Reconnaissez-vous les faits mis à votre charge ? R- Out	
En vertu du prescrit de l'article 3 du décret du 11 juillet 1923, nous invitons le prénommé à verser nains, avant le 34. La comme de : la somme de :	
a titre d'amende transactionnelle pour mettre fin aux poursuites judiciaires, à moins qu'il n'en soit dé nent par Monsieur l'Officier du Ministère Public : rfaire entre nos mains abandon des objets suivants :	cidé autre-
	***************************************
qu'il nous a remis; à verser à titre de Dommages et Intérêts la somme de:	
Le comparant nous a marqué son accord et nous a versé :  Fr. à titre d'A. F.—quittance no du	***************************************
Fr. à titre d'A. F.—quittance nodu	****************
D.1 remis leau préjudicié	
En foi de quoi il signe avec nous.  Jo.P.J.  Jo.P.J.  Le comparant,	

E: T(E)

RU-ANDA-URWND Transmis, le Territoire de /huly enque à Monsieur l'Officier du Ministère Public, P. V. Nº 20 L'O. P. J. PRO=JUSTITIA. L'an mil neuf cent cinquante, un le sudd de A CHARGE DE: du mois de man officier de Police judiciaire à compétence. Quescale INFRACTION PRÉVUE ET PUNIE PAR : de la man 422 T. S. V. P.

Le prénommé, interpelé au sujet des faits repris ci-dessus, a répondu comme suit :	100
D-Reconnaissez-vous les faits mis à votre charge?	
	***************************************
En vertu du prescrit de l'article 3 du décret du 11 juillet 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitons le prénommé à vermains, avant le 1923, nous invitable de 1923, nous	- Tidas
à titre d'amende transactionnelle pour mettre fin aux poursuites judiciaires, à moins qu'il n'en soit ment par Monsieur l'Officier du Ministère Public :	décidé autre-
à faire entre nos mains abandon des objets suivants:	
qu'il nous a remis;	
à verser à titre de Dommages et Intérêts la somme de:	
	***************************************
	*******
Le comparant nous a marqué son accord et nous a versé :	
Fr. à titre d'A. F.—quittance nodu	
Fr. à titre d'A. F.—quittance nodu	
D.T. remis leau préjudicié	
En foi de quoi il signe avec nous.	
Je jure que le présent procès-verbal est sincère.	f.
Le comparant,	1